

PROPOSED PROVISIONAL DECISION ON THE AWARDING OF GRANTS FOR THE TRANSLATION OF EXCERPTS AND PRODUCTION OF DOSSIERS OF CATALAN AND ARANESE WORKS OF LITERATURE FOR SUBMISSION ABROAD IN THE 2020 CALL FOR APPLICATIONS.

Ref. 02/ L0129 U10 N-2020_FRAGMENTS RES. PROVISIONAL

Background facts

1. A decision was taken by the director of *Consorci de l'Institut Ramon Llull* (referred to below as the Ramon Llull Institute) on 9 January 2020 (DOGC [Official Catalan Government Gazette] no. 8047 of 22 January 2020), modified by the decision of 10 July 2020 (DOGC no. 8179 of 17 July 2020), to award grants, through a competitive tender, for the translation of excerpts and the production of dossiers of Catalan and Aranese works of literature for submission abroad.
2. The applications presented by the deadline set in the call for applications in question are recorded in the file.
3. On 11 November 2020, the assessment committee met to analyse and evaluate the applications submitted.

Legal grounds

1. The General Subsidies Act 38/2003 of 17 November and Royal Decree 887/2006 of 21 July, approving the Regulations of the General Subsidies Act 38/2003 of 17 November.
2. Legislative Decree 3/2002 of 24 November, approving the Consolidated Text of the Catalan Public Finance Act.
3. Catalan Government Resolution GOV/85/2016 of 28 June, approving the modification of the standard model of the regulatory conditions approved by Resolution GOV/110/2014 of 22 July, approving the standard model of regulatory conditions for procedures to award grants through a competitive tender, processed by the Catalan Government Administration and its public sector, and approving the full text.
4. Condition 10 in the conditions governing the call for grant applications by the Ramon Llull Institute for the translation of excerpts and the production of dossiers of Catalan and Aranese works of literature for submission abroad, governs the grant awarding procedure.
5. In accordance with the report by the assessment committee and condition 10.4 in the conditions governing the call for applications, which stipulates that the examining body must draw up the proposed provisional decision on the awarding of grants:

Decision



Therefore, I decide:

1. To propose the applicants detailed in the appendix as the beneficiaries of the grants with the amounts and purpose stated therein.
2. To request, when applicable, that the applicants proposed as beneficiaries present the required documentation within 10 business days from the day after the publication of this decision.
3. To establish that, if the required documentation is not submitted within 10 business days from the day after the publication of this decision, the application will be considered withdrawn.
4. To establish that the applicants proposed as grant beneficiaries have 10 business days from the day after the publication of this decision to submit statements or withdraw their application.

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu

APPENDIX

L0129 U10 N- FRG 22/20-1

Applicant: Quaderns Crema SA

Activity: Translation into English of an excerpt from the work *Coníferes/Walden* by Marta Carnicero

Amount applied for: €467.30

Fundable amount: €467.30

Proposed score: 36

Proposed amount: €467.30

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Quaderns Crema SA for the translation into English of an excerpt from the work “Coníferes/Walden” by Marta Carnicero.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher, Quaderns Crema, which has managed to raise the international profile of some of its most iconic authors such as Quim Monzó and Sergi Pàmies (score: 9).

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score 7).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 7).

L0129 U10 N- FRG23/20-1

Applicant: Editorial Anagrama SA

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Les cuques* by Julià Guillamon

Amount applied for: €220

Fundable amount: €220

Proposed score: 33

Proposed amount: €220

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Anagrama SA for the translation into English of an excerpt from the work “Les cuques” by Julià Guillamon.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 8).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company, Anagrama, which has managed to raise the international profile of some of its authors of Catalan literature such as Irene Solà, Marina Garcés and Josep Maria de Sagarra (score: 9).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Ada Bruguera, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).



The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Anagrama's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 8).

L0129 U10 N- FRG24/20-1

Applicant: Editorial Anagrama SA

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Traça un perímetre* by Cesc Martínez

Amount applied for: €505

Fundable amount: €505

Proposed score: 32

Proposed amount: €505

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Anagrama SA for the translation into English of an excerpt from the work "Traça un perímetre" by Cesc Martínez.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company, Anagrama, which has managed to raise the international profile of some of its authors of Catalan literature such as Irene Solà, Marina Garcés and Josep Maria de Sagarra (score: 9).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Ada Bruguera, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Anagrama's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 8).

L0129 U10 N- N-FRG47/20-1

Applicant: Agència Literària Carmen Balcells SA

Activity: Production of a dossier and translation into English of an excerpt from the work *La meitat de l'ànima* by Carme Riera

Amount applied for: €600

Fundable amount: €600

Proposed score: 42

Proposed amount: €600

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Agència Literària Carmen Balcells S.A for the translation into English of an excerpt from the work "La meitat de l'ànima" by Carme Riera.



The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work by an established author (score: 9).

The committee takes a very positive view of the track record of Agència Literària Carmen Balcells SA, one of the literary agencies with the greatest international impact, which has a highly remarkable catalogue of authors of Catalan literature such as Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó and Miquel de Palol, among others (score: 10).

The committee takes a favourable view of the CV of Elisabeth Ràfols and Ona Bantjes, the translators of the excerpt, who have limited experience in translating literary works from Catalan to English (score: 6).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 9).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to l'Agència Literària Carmen Balcells S.A.'s participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG48/20-1

Applicant: Ute Körner Literary Agent SLU

Activity: translation into English of an excerpt from the work *La maleta* by Núria Parera

Amount applied for: €68.38

Fundable amount: €68.38

Proposed score: 38

Proposed amount: €68.38

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ute Körner Literary Agent SLU for the translation into English of an excerpt from the work "La maleta" by Núria Parera.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 8).

The committee takes a very positive view of the track record of Ute Körner Literary Agent SLU, one of the agencies with the greatest international impact, which has a remarkable catalogue of authors of Catalan literature, such as Anna Manso, Julià Guillamon and Flavia Company, among others (score: 9).

The committee takes a favourable view of the CV of Ona Bantjes, the translator of the excerpt, who has limited experience in the translation of literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to the participation of the agency, Ute Körner Literary Agent SLU, in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to sell the rights to the work in foreign languages (score: 9).



L0129 U10 N- N-FRG49/20-1

Applicant: Ute Körner Literary Agent SLU

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Duna: diari d'un estiu* by Muriel Villanueva

Amount applied for: €470.99

Fundable amount: €470.99

Proposed score: 38

Proposed amount: €470.99

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ute Körner Literary Agent SLU for the translation into English of an excerpt from the work "Duna: diari d'un estiu" by Muriel Villanueva.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 8).

The committee takes a very positive view of the track record of Ute Körner Literary Agent SLU, one of the agencies with the greatest international impact, which has a remarkable catalogue of authors of Catalan literature, such as Anna Manso, Julià Guillamon and Flavia Company, among others (score: 9).

The committee takes a favourable view of the CV of Ona Bantjes, the translator of the excerpt, who has limited experience in the translation of literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to the participation of the agency, Ute Körner Literary Agent SLU, in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to sell the rights to the work in foreign languages (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG81/20-1

Applicant: Club Editor 1959 S.L

Activity: translation into English of an excerpt from the work *La pua de rampí* by Víctor Català

Amount applied for: €468

Fundable amount: €468

Proposed score: 44

Proposed amount: €468

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Club Editor 1959 S.L for the translation into English of an excerpt from the work "La pua de rampí" by Víctor Català.

The committee favourably considers the proposal as a whole to be of interest due to the fact that it concerns a classic author of contemporary Catalan literature, a category that the Ramon Llull Institute considers a priority to make known (score: 9).

The committee takes a positive view of the suitability of the publisher's catalogue, which includes some of the great names of 20th-century Catalan narrative, and takes a favourable view of the publisher's capability to raise the international profile of their works in translation (score: 9).



The committee takes a very positive view of the professional career of the translator, Peter Bush, who has translated works by authors as relevant and diverse as Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó and Najat El Hachmi, among others, into English. In 2014, Bush received the Ramon Llull Literary Translation Prize for his English translation of “El quadern gris” by Josep Pla (score: 10).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 8).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission due to Club Editor 1959 S.L’s participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to sell the rights to the work in foreign languages (score: 8).

L0129 U10 N- N-FRG89/20-1

Applicant: Quaderns Crema S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *El cel segons Google* by Marta Carnicero

Amount applied for: €229.40

Fundable amount: €229.40

Proposed score: 36

Proposed amount: €229.40

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Quaderns Crema S.A for the translation into English of an excerpt from the work “El cel segons Google” by Marta Carnicero.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher, Quaderns Crema, which has managed to raise the international profile of some of its most iconic authors such as Quim Monzó and Sergi Pàmies (score: 9).

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score: 7).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 7).

L0129 U10 N- N-FRG115/20-1

Applicant: Cultura21 SCCL

Activity: Cultura21 SCCL’s translation into English of an excerpt from the work *Brigadistes, vides per la llibertat* by Jordi Martí-Rueda

Amount applied for: €158.60

Fundable amount: €158.60

Proposed score: 30

Proposed amount: €158.60

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Cultura21 SCCL for the translation into English of an excerpt from the work “Brigadistes, vides per la llibertat” by Jordi Martí-Rueda.



The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from an essay, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 7).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher (score: 6)

The committee takes a favourable view of the CV of Luke Stobart, the translator of the excerpt, who has limited experience in the translation of literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 6).

Within 10 business days from the day after the publication or notification of the proposed provisional awarding decision, the persons proposed as the grant beneficiaries must submit the documentation required in accordance with section 11.5 if they were not submitted together with the application:

- Accreditation of the legal representative the natural person applicant is acting on behalf of.

L0129 U10 N- N-FRG186/20-1

Applicant: Ediciones Don Bosco Salesianos

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Inbox* by Care Santos

Amount applied for: €443.40

Fundable amount: €443.40

Proposed score: 42

Proposed amount: €443.40

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ediciones Don Bosco Salesianos for the translation into English of an excerpt from the work "Inbox" by Care Santos.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 8).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher, Ediciones Don Bosco (Edebé), one of the most well-established publishers of Catalan children's and young adult literature, which has managed to raise the international profile of authors that are part of its catalogue such as Maite Carranza, David Nel-lo and David Cirici (score: 9).

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score: 7).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 9).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 9).



L0129 U10 N- N-FRG187/20-1

Applicant: Ediciones Don Bosco Salesianos

Activity: translation into English of an excerpt from the work *La Crònica de l'lu Eskar* by David Nel-lo

Amount applied for: €287.40

Fundable amount: €287.40

Proposed score: 40

Proposed amount: €287.40

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ediciones Don Bosco Salesianos for the translation into English of an excerpt from the work “La Crònica de l'lu Eskar” by David Nel-lo.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 7).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher, Ediciones Don Bosco (Edebé), one of the most well-established publishers of Catalan children's and young adult literature, which has managed to raise the international profile of authors that are part of its catalogue such as Maite Carranza, Care Santos and David Cirici (score: 9).

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score: 7).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 8).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG188/20-1

Applicant: Ediciones Don Bosco Salesianos

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Por* by Care Santos

Amount applied for: €622.30

Fundable amount: €622.30

Proposed score: 42

Proposed amount: €622.30

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ediciones Don Bosco Salesianos for the translation into English of an excerpt from the work “Por” by Care Santos.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 8).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher, Ediciones Don Bosco (Edebé), one of the most well-established publishers of Catalan children's and young adult literature, which has managed to raise the international profile of authors that are part of its catalogue such as Maite Carranza, David Nel-lo and David Cirici (score: 9).



The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score: 7).

The committee very positively considers the work and the author to have international impact (score: 9).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG271/20-1

Applicant: Casanovas & Lynch Literary Agent SLU

Activity: translation into English of an excerpt from the work *La teva ombra* by Jordi Nopca

Amount applied for: €904

Fundable amount: €904

Proposed score: 42

Proposed amount: €904

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Casanovas & Lynch Literary Agent SLU for the translation into English of an excerpt from the work “La teva ombra” by Jordi Nopca.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and track record of the applicant company, Casanovas & Lynch Literary Agent, one of the literary agencies with the greatest international impact, which has in its catalogue authors of Catalan literature such as Mercè Rodoreda, Sergi Pàmies and Montserrat Roig (score: 9).

The committee takes a very favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who is responsible for the translation into English of some of the most relevant titles of contemporary Catalan narrative (score: 9)

The committee very positively considers the work and the author to have international impact (score: 8).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG324/20-1

Applicant: Ute Körner Literary Agent SLU

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Les cuques* by Julià Guillamon

Amount applied for: €436.02

Fundable amount: €436.02

Proposed score: 37

Proposed amount: €436.02

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Ute Körner Literary Agent SLU for the translation into English of an excerpt from the work “Les cuques” by Julià Guillamon.



The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 8).

The committee takes a very positive view of the track record of Ute Körner Literary Agent SLU, one of the agencies with the greatest international impact, which has a remarkable catalogue of authors of Catalan literature, such as Anna Manso, Muriel Villanueva and Flavia Company, among others (score: 9).

The committee takes a favourable view of the CV of Ona Bantjes, the translator of the excerpt, who has limited experience in the translation of literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to participation of the agency, Ute Körner Literary Agent SLU, in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to sell the rights to the work in foreign languages (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG331/20-1

Applicant: Agència Literària Carmen Balcells S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Gina* by Maria Climent

Amount applied for: €714.24

Fundable amount: €714.24

Proposed score: 41

Proposed amount: €714.24

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Agència Literària Carmen Balcells S.A for the translation into English of an excerpt from the work “Gina” by Maria Climent.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a very positive view of the track record of Agència Literària Carmen Balcells SA, one of the literary agencies with the greatest international impact, which has a highly remarkable catalogue of authors of Catalan literature such as Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó and Miquel de Palol, among others (score: 10).

The committee takes a very favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who is responsible for the translation into English of some of the most relevant titles of contemporary Catalan narrative (score: 9)

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to l'Agència Literària Carmen Balcells S.A's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 9).



L0129 U10 N- FRG332/20-1

Applicant: Editorial Anagrama S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Tríptic de la terra* by Mercè Ibarz

Amount applied for: €430

Fundable amount: €430

Proposed score: 34

Proposed amount: €430

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Anagrama S.A for the translation into English of an excerpt from the work “Tríptic de la terra” by Mercè Ibarz.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work by an established author (score: 8).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company, Anagrama, which has managed to raise the international profile of some of its authors of Catalan literature such as Irene Solà, Marina Garcés and Josep Maria de Sagarra (score: 9).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Ada Bruguera, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Anagrama’s participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 8).

L0129 U10 N- N-FRG460/20-1

Applicant: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Tània i els vius* by Pons Bover

Amount applied for: €510

Fundable amount: €510

Proposed score: 30

Proposed amount: €510

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions) for the translation into English of an excerpt from the work “Tània i els vius” by Pons Bover.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 6).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company (score: 6)

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score 7).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).



The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 6).

L0129 U10 N-N-FRG462/20-1

Applicant: Alexander Dobler (Under Cover Literary Agents)

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Reis del món* by Sebastià Alzamora

Amount applied for: €700

Fundable amount: €700

Proposed score: 38

Proposed amount: €700

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Alexander Dobler (Under Cover Literary Agents) for the translation into English of an excerpt from the work “Reis del món” by Sebastià Alzamora.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work by an established author (score: 8).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company, since it is an international literary agency, based in Berlin, which represents the international rights of the writer Sebastià Alzamora on an exclusive basis (score: 7).

The committee takes a positive view of the CV of Martha Tennent, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score 9).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 7).

L0129 U10 N- N-FRG463/20-1

Applicant: Sapiens SCCL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Y* by Violeta Richard

Amount applied for: €341.65

Fundable amount: €341.65

Proposed score: 30

Proposed amount: €341.65

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Sapiens SCCL for the translation into English of an excerpt from the work “Y” by Violeta Richard.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 6).

The committee takes a positive view of the track record of Sapiens, SCCL, which is part of the Som publishing group, in its work in raising the international profile of its authors of Catalan literature such as Marc Pastor, Kilian Jornet and Anna Punsoda (score: 7).



The committee takes a favourable view of the CV of Martin Ian, the translator of the excerpt, who has limited experience in the translation of literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a favourable view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main international book fairs in 2020 (score: 7).

Within 10 business days from the day after the publication or notification of the proposed provisional awarding decision, the persons proposed as the grant beneficiaries must submit the documentation required in accordance with section 11.5 if they were not submitted together with the application:

- Accreditation of the legal representative the natural person applicant is acting on behalf of.

L0129 U10 N- N-FRG523/20-1

Applicant: Penguin Random House Grupo Editorial S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *L'endemà de les grans epidèmies* by José Enrique Ruiz-Domènec

Amount applied for: €550

Fundable amount: €550

Proposed score: 39

Proposed amount: €550

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Penguin Random House Grupo Editorial S.A for the translation into English of an excerpt from the work "L'endemà de les grans epidèmies" by José Enrique Ruiz-Domènec.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it is a literary genre, the informative essay, which is currently booming in the international arena (score: 7).

The committee takes a favourable view of the track record of the applicant publisher, one of the largest international publishing groups, due to its capacity to raise the international profile of authors of Catalan literature that are part of its catalogue such as Albert Espinosa, Marta Romagosa and Roger Olmos (score: 9).

The committee takes a favourable view of the CV of Adrian Nathan West, the translator of the excerpt, who has previously translated both works of narrative and poetry (score: 7).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG524/20-1

Applicant: Agència Literària Carmen Balcells S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Què* by Miquel de Palol

Amount applied for: €631.32

Fundable amount: €631.32



Proposed score: 43

Proposed amount: €631.32

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Agència Literària Carmen Balcells S.A for the translation into English of an excerpt from the work “Què” by Miquel de Palol.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work by an established author (score: 9).

The committee takes a very positive view of the track record of Agència Literària Carmen Balcells SA, one of the literary agencies with the greatest international impact, which has a highly remarkable catalogue of authors of Catalan literature such as Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó and Carme Riera, among others (score: 10).

The committee takes a favourable view of the CV of Adrian Nathan West, the translator of the excerpt, who has previously translated both works of narrative and poetry (score: 7).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 8).

The committee takes a very positive view of the promotional capability of the submission, due to l'Agència Literària Carmen Balcells S.A's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 9).

L0129 U10 N- N-FRG 525/20-1

Applicant: Editorial Barcanova S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Arracades d'Avellaner* by Montserrat Homs

Amount applied for: €125.61

Fundable amount: €125.61

Proposed score: 29

Proposed amount: €125.61

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Barcanova S.A for the translation into English of an excerpt from the work “Arracades d'Avellaner” by Montserrat Homs.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 7).

The committee takes a positive view of the track record of Editorial Barcanova, a leading publisher in the market for educational content in Catalan, due to its work in raising the international profile of the authors of Catalan literature in its catalogue (score: 8).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Gemma Roig Turner, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).



The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Editorial Barcanova's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 7).

L0129 U10 N- N-FRG 526/20-1

Applicant: Llibres del 9 Angle SL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Amor i no* by Alba Dalmau

Amount applied for: €614

Fundable amount: €614

Proposed score: 35

Proposed amount: €614

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Llibres del 9 Angle SL for the translation into English of an excerpt from the work "Amor i no" by Alba Dalmau.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a positive view of the track record of Llibres del 9 Angle due to its experience in raising the international profile of the authors of Catalan literature that are part of its catalogue such as Carles Rebassa and Lluïsa Forrellad (score: 7).

The committee takes a very favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who is responsible for the translation into English of some of the most relevant titles of contemporary Catalan narrative (score: 9).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Llibres del 9 Angle SL's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 6).

L0129 U10 N-N-FRG 527/20-1

Applicant: Llibres del 9 Angle SL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Tsunami* by Albert Pijoan

Amount applied for: €766

Fundable amount: €766

Proposed score: 35

Proposed amount: €766

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Llibres del 9 Angle SL for the translation into English of an excerpt from the work "Tsunami" by d'Albert Pijoan.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).



The committee takes a positive view of the track record of Llibres del 9 Angle due to its experience in raising the international profile of the authors of Catalan literature that are part of its catalogue such as Carles Rebassa and Lluïsa Forrellad (score: 7).

The committee takes a very favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who is responsible for the translation into English of some of the most relevant titles of contemporary Catalan narrative (score: 9).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Llibres del 9 Angle SL's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 6).

L0129 U10 N-FRG 560/20-1

Applicant: Pagès Editors SL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Atlas de l'oblit* by Teresa Ibars

Amount applied for: €586.03

Fundable amount: €586.03

Proposed score: 26

Proposed amount: €586.03

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Pagès Editors for the translation into English of an excerpt from the work "Atlas de l'oblit" by Teresa Ibars.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 6).

The committee takes a positive view of the track record of Pagès Editors, SL, a publisher that focuses on publishing titles of Catalan literature and also Catalan non-fiction, due to its experience in raising the international profile of the authors of Catalan literature that are part of its catalogue (score: 7).

The committee takes an unfavourable view of the CV de Montserrat Mejón, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 6).

L0129 U10 N-FRG 561/20-1

Applicant: Pagès Editors SL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *De la poma a la pantalla* by Marta Roqueta-Fernández

Amount applied for: €589.90

Fundable amount: €589.90

Proposed score: 26

Proposed amount: €589.90



The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Pagès Editors for the translation into English of an excerpt from the work “De la poma a la pantalla” by Marta Roqueta-Fernàndez.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it is a literary genre, the informative essay, which is currently booming in the international arena (score: 6).

The committee takes a positive view of the track record of Pagès Editors, SL, a publisher that focuses on publishing titles of Catalan literature and also Catalan non-fiction, due to its experience in raising the international profile of the authors of Catalan literature that are part of its catalogue (score: 7).

The committee takes an unfavourable view of the CV de Montserrat Mejón, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 6).

L0129 U10 N-FRG 567/20- 1

Applicant: MB Agència Literària

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Sempre han parlat per nosaltres* by Najat El-Hachmi

Amount applied for: €690

Fundable amount: €690

Proposed score: 45

Proposed amount: €690

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by MB Agència Literària for the translation into English of an excerpt from the work “Sempre han parlat per nosaltres” by Najat El-Hachmi.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it is a literary genre, the essay, which is currently booming in the international arena (score: 8).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company MB Agència Literària since it represents a catalogue of very relevant authors in the Catalan language such as Jordi Puntí, Màrius Serra and Gemma Ruiz (score: 9).

The committee takes a very positive view of the professional career of the translator, Peter Bush, who has translated works by authors as relevant and diverse as Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó and Najat El Hachmi, among others, into English. In 2014, Bush received the Ramon Llull Literary Translation Prize for his English translation of “El quadern gris” by Josep Pla (score: 10).

The committee very positively considers the work and the author to have international impact (score: 9).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N-FRG 568/20- 1

Applicant: Galaxia Gutenberg SL

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Escola d'aprenents* by Marina Garcés

Amount applied for: €860

Fundable amount: €860

Proposed score: 41

Proposed amount: €860

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Galaxia Gutenberg SL for the translation into English of an excerpt from the work “Escola d'aprenents” by Marina Garcés.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it is a literary genre, the essay, which is currently booming in the international arena (score: 8).

The committee takes a very positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company, Galaxia Gutenberg SL, which has managed to raise the international profile of some of its authors of Catalan literature such as Monika Zgustova, Miquel Barceló and Julià Guillamon (score: 9).

The committee takes a very favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who is responsible for the translation into English of some of the most relevant titles of contemporary Catalan narrative (score: 8).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 8).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 8).

L0129 U10 N-FRG 569/20- 1

Applicant: MB Agència Literària

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Ca la Wenling* by Gemma Ruiz

Amount applied for: €504

Fundable amount: €504

Proposed score: 42

Proposed amount: €504

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by MB Agència Literària for the translation into English of an excerpt from the work “Ca la Wenling” by Gemma Ruiz.

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company MB Agència Literària since it represents a catalogue of very relevant authors in the Catalan language such as Jordi Puntí, Màrius Serra and Najat El Hachmi (score: 9).



The committee takes a very positive view of the professional career of the translator, Peter Bush, who has translated works by authors as relevant and diverse as Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó and Najat El Hachmi, among others, into English. In 2014, Bush received the Ramon Llull Literary Translation Prize for his English translation of “El quadern gris” by Josep Pla (score: 10).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 and 2021 (score: 9).

L0129 U10 N-FRG 570/20- 1

Applicant: MB Agència Literària

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Abans de les 5 som a casa* by Albert Forns

Amount applied for: €490

Fundable amount: €490

Proposed score: 42

Proposed amount: €490

The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 7).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company MB Agència Literària since it represents a catalogue of very relevant authors in the Catalan language such as Jordi Puntí, Màrius Serra and Najat El Hachmi (score: 9).

The committee takes a very positive view of the professional career of the translator, Peter Bush, who has translated works by authors as relevant and diverse as Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó and Najat El Hachmi, among others, into English. In 2014, Bush received the Ramon Llull Literary Translation Prize for his English translation of “El quadern gris” by Josep Pla (score: 10).

The committee very positively considers the work and the author to have international impact (score: 7).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 9).

L0129 U10 N-FRG 588/20- 1

Applicant: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)

Activity: translation into Spanish of an excerpt from the work *Tània i els vius* by Joan Pons Bover

Amount applied for: €318

Fundable amount: €318

Proposed score: 28

Proposed amount: €318

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions) for the translation into Spanish of an excerpt from the work “Tània i els vius” by Joan Pons Bover.



The committee considers the proposal as a whole to be of interest since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of contemporary narrative (score: 6).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company (score: 6).

The committee takes a favourable view of the CV of Angelica Maria Ripa, the translator of the excerpt, who has limited experience in translating literary works from Catalan to English (score: 5).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 6).

L0129 U10 N-FRG 589/20-1

Applicant: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Quan el cel embogeix* by Antoni Vidal Ferrando

Amount applied for: €348.50

Fundable amount: €348.50

Proposed score: 31

Proposed amount: €348.50

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work by an established author (score: 6).

The committee takes a positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant company (score: 6).

The committee takes a positive view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has extensive experience in translating works from Catalan into English (score 7).

The committee positively considers the work and the author to have international impact (score: 6).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to the possibility of using the translation sample at the main book fairs in 2020 (score: 6).

L0129 U10 N-FRG 590/20- 1

Applicant: Editorial Barcanova S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Quina tocada de nassos* by Ruth Tormo

Amount applied for: €130.82

Fundable amount: €130.82

Proposed score: 29

Proposed amount: €130.82

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Barcanova S.A for the translation into English of an excerpt from the work "Quina tocada de nassos" by Ruth Tormo.



The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 7).

The committee takes a positive view of the track record of Editorial Barcanova, a leading publisher in the market for educational content in Catalan, due to its work in raising the international profile of the authors of Catalan literature in its catalogue (score: 8).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Gemma Roig Turner, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Editorial Barcanova's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 7).

L0129 U10 N-FRG 591/20- 1

Applicant: Editorial Barcanova S.A

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Ningú és un zombi* by Jordi Folck

Amount applied for: €129.31

Fundable amount: €129.31

Proposed score: 29

Proposed amount: €129.31

The committee takes a favourable view of the grant application submitted by Editorial Barcanova S.A for the translation into English of an excerpt from the work "Ningú és un zombi" by Jordi Folck.

The committee positively considers the proposal as a whole to be of interest, since it concerns the translation into English of an excerpt from a work of children's and young adult literature, a priority genre for the Ramon Llull Institute (score: 7).

The committee takes a positive view of the track record of Editorial Barcanova, a leading publisher in the market for educational content in Catalan, due to its work in raising the international profile of the authors of Catalan literature in its catalogue (score: 8).

The committee takes an unfavourable view of the CV of Gemma Roig Turner, the translator of the excerpt, since the applicant company is proposing to perform inverse translation (score: 2).

The committee considers the work and the author to have international impact (score: 5).

The committee takes a positive view of the promotional capability of the submission, due to Editorial Barcanova's participation in the main international book fairs and due to the possibility of using the translation sample to aid the sale of the translation rights for the work in foreign languages (score: 7).